

**MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING
between
TECHNOLOGY
COMMERCIALIZATION CENTRE LLP
and
SARSEN AMANZHOLOV EAST
KAZAKHSTAN STATE UNIVERSITY**

Technology Commercialization Centre LLP represented by its General Director Damir A. YEGIZBAYEV, acting under the Charter on one hand and Sarsen Amanzholov East Kazakhstan State University, represented by its rector Alibek U. KUVANDYKOV on the other hand, collectively "Parties", express mutual interest in cooperation and agree to develop partnership have concluded the following MEMORANDUM as follows.

Article 1

The aim of this Memorandum is to establish mutually beneficial cooperation between Parties for forming partnership, exchanging information between parties on the basis of interaction in the sphere of technology commercialization, business forming, investors' relations, entrepreneur's skills and strengthening scientific base and connection between science and markets.

Article 2

Principles of cooperation:

- Compliance with the existing Charter of both Parties;
- Openness and tolerance;
- Objectivity and implementation of accepted engagement.

Article 3

Main directions of cooperation are:

**МЕМОРАНДУМ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между
ТОО «ЦЕНТР КОММЕРЦИАЛИЗАЦИИ
ТЕХНОЛОГИЙ»
и
ВОСТОЧНО-КАЗАХСТАНСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. САРСЕНА АМАНЖОЛОВА**

ТОО «Центр коммерциализации технологий» в лице Генерального директора ЕГИЗБАЕВА Дамира Алтынбековича, действующего на основании Устава и Восточно-Казахстанский государственный университет им. Сарсена Аманжолова в лице ректора КУВАНДЫКОВА Алибека Усербаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», выражая взаимный интерес в двухстороннем сотрудничестве и соглашаясь развивать взаимовыгодное партнерство, заключили настоящий МЕМОРАНДУМ о следующем.

Статья 1

Целью настоящего Меморандума является установление взаимовыгодного сотрудничества между Сторонами для выстраивания партнерских отношений, обмена информацией между данными организациями на основе взаимодействия в области коммерциализации технологий, бизнес моделирования, работы с инвесторами и навыками предпринимательства, укрепления научной основы и связи науки с рынками.

Статья 2

Принципы сотрудничества:

- соблюдение действующего Устава Сторон;
- гласность и толерантность;
- объективность и выполнение принятых обязательств.

Статья 3

Основные направления сотрудничества:

- Assistance in technology commercialization projects implementation;
- Experience exchange and information exchange in the field of technology commercialization;
- Defining domestic and foreign potential technology markets;
- Conducting technical and technological expertise of technology commercialization projects;
- Joint participation in exhibitions, conferences and other events in the field of technology commercialization;
- Work jointly on the organization of seminars and business trainings in the field of technology commercialization, creation of joint ventures, search for strategic partners and conducting of negotiations, technology licensing, intellectual property protection and other;
- And other areas of activity that do not contradict the statutory activities of Parties.

Article 4

Parties conclude a separate agreement for each specific project including the following:

- Project goal;
- Description of the event with a plan of all events and corresponding schedule of implementation;
- a list of involved people;
- any other aspects that may be of mutual interest of Parties.

Article 5

The terms of this Memorandum do not exclude the possibility of concluding similar agreements between Parties, as well as with other private and public entities, both local and foreign.

Article 6

Parties, both together and separately, must take all necessary measures in case of

- оказание содействия в реализации проектов коммерциализации технологий;
- обмен опытом и обмен информацией в области коммерциализации технологий;
- определение перспектив развития отечественного и зарубежного рынка технологий;
- проведение технико-технологической экспертизы проектов коммерциализации технологий;
- совместное участие в выставках, конференциях и других мероприятиях по коммерциализации технологий;
- проведение совместной работы по организации тренингов и обучению деловым навыкам коммерциализации технологий, создания совместных предприятий, поиска стратегических партнеров и проведения переговоров, лицензирования технологий, защиты интеллектуальной собственности и т.д.;
- и иных направлениях, не противоречащих уставным видам деятельности Сторон.

Статья 4

Для каждого определенного проекта между Сторонами должны составляться соответствующие соглашения, содержащие следующее:

- цели проекта;
- описание мероприятий, включая план всех мероприятий и соответствующий график исполнения;
- список задействованных лиц;
- любой другой аспект, представляющий интерес для обеих Сторон.

Статья 5

Условия настоящего Меморандума не исключают возможности заключения других подобных соглашений между Сторонами, а также с другими частными и государственными юридическими лицами, как с местными, так и с зарубежными.

Статья 6

Стороны, как совместно, так и отдельно, должны предпринять все необходимые меры

intervention in two-sided cooperation that can prevent implementation of activities under this Memorandum.

Article 7

Information presented by Parties is confidential and will be used only for implementation of this Memorandum. Providing any information received in accordance with this Memorandum by Parties to a third Party must be carried out with the written approval of the other Party.

Article 8

In case of any contradiction between Parties, both Parties shall use their best efforts to settle of any such contradiction by amicable negotiations.

Article 9

This Memorandum will commence on the date it is signed by Parties.

This Memorandum is concluded for an indefinite period and valid till any of Parties will express desire to terminate this Memorandum by sending a written notification of its desire to do so to other Parties not less than thirty (30) days prior to the termination date.

Relations between Parties terminate by concluding a separate agreement on the termination of this Memorandum.

The implementation of contracts that had been signed by Parties before and not completed by the moment of termination of the Memorandum would not be affected due to the termination of this Memorandum.

Article 10

The present Memorandum can have amendments and additions with mutual consent through additional agreements, which will be an integral part of this Memorandum. All additions and/or amendments to this

в случае вмешательства в двустороннее сотрудничество, которое может помешать выполнению мероприятий, предусмотренных настоящим Меморандумом.

Статья 7

Представляемая Сторонами информация является конфиденциальной и будет использоваться только в целях выполнения настоящего Меморандума. Предоставление Стороной информации, полученной в соответствии с настоящим Меморандумом, третьей стороне осуществляется при наличии письменного согласия другой Стороны.

Статья 8

В случае возникновения любого противоречия между Сторонами, Стороны будут предпринимать разумные усилия по улаживанию любого такого противоречия путем дружественных переговоров.

Статья 9

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

Настоящий Меморандум заключен на неопределенный срок и действует до тех пор, пока любая из Сторон не изъявит желание прекратить действие настоящего Меморандума путем письменного уведомления Сторон о своем намерении за 30 (тридцать) дней до его расторжения.

Взаимоотношения Сторон прекращаются путем составления отдельного соглашения о расторжении настоящего Меморандума.

Прекращение действия настоящего Меморандума не будет влиять на действие договоров, заключенных в целях реализации положений настоящего Меморандума.

Статья 10

Настоящий Меморандум может быть изменен и дополнен по взаимному согласию Сторон посредством принятия дополнительных соглашений, которые будут являться его неотъемлемой частью. Дополнения и/или изменения в настоящий Меморандум

Memorandum must be made in written form signed by representatives of each Party.
In case of impossibility of performance due to force majeure any of the Parties can terminate the Memorandum without execution of responsibility by notifying the other Party in written form not later than 10 (ten) working days from the date of the occurrence of such situation.

Article 11

Parties will take any general and/or special measures necessary for implementation of the present Memorandum.
The present Memorandum is not directed against the third Parties and does not attract financial obligations between the Parties.

Article 12

The parties made the present Memorandum in two specimens in Russian and English, each of which has identical validity, and are signed in Astana at "11" 04 2014.



Damir A. YEGIZBAYEV
General Director
Technology Commercialization Center
LLP



Alibek KUYVANDYKOV
Rector
Sarsen Amanzholov East Kazakhstan State
University



оформляются в письменном виде и подписываются надлежащим образом уполномоченными представителями каждой из Сторон.

В случае невозможности исполнения обязательств по причине возникновения Форс-мажорных ситуаций любая из Сторон может расторгнуть настоящий Меморандум без ответственности путем письменного извещения другим Сторонам в течение десяти (10) дней после таких возникновений или получения уведомления о любом из вышеупомянутых случаев.

Статья 11

Стороны предпримут любые общие и/или специальные меры, необходимые для выполнения настоящего Меморандума.
Настоящий Меморандум не направлен против третьих лиц и не влечет финансовых обязательств между Сторонами.

Статья 12

Стороны составили настоящий Меморандум в двух экземплярах на русском и английском языках, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу, и подписаны в городе Астана, «11» 04 2014 года.



ЕГИЗБАЕВ Дамир Алтынбекович
Генеральный директор
ТОО «Центр коммерциализации
технологий»



КУЙВАНДЫКОВ Алібек Усербаевич
Ректор
Восточно-Казахстанского
государственного университета
им. Сарсена Аманжолова



Аманжолов С.
(Аманжолов С.)

